

# Psa

## Chapter 102

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יִשְׁפֹּךְ יְהוָה וּלְפָנָי יַעֲטֹף כִּי לְעַנִּי תִפְלֵה 1  
ia-mencurahkan TUHAN dan-di-hadapan ia-lemah ketika untuk-orang-sengsara doa  
[H8210](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6041](#) [H8605](#)

שִׁיחוֹ: יְהוָה שְׁמְעָה תִפְלֵתִי שְׁוֹעֹתַי אֵלֶיךָ אֲלֶיךָ תְּבוֹא:  
datang kepada-Mu dan-seruan-ku doa-ku dengarlah TUHAN keluhannya  
[H0935](#) [H0413](#) [H7775](#) [H8605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H7879](#)

Doa seorang sengsara, pada waktu ia lemah lesu dan mencurahkan pengaduannya ke hadapan TUHAN.

אֵל-תִּסְתֹּר וּפְנֵיךָ מִמֶּנִּי בְיוֹם צָר לִי הִטָּה 2  
condongkan bagi-ku kesesakan pada-hari dari-ku wajah-Mu sembunyikan jangan  
[H5186](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)

אֵלֶיךָ אֲזַנֶּךָ בְיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָה עֲנֵנִי:  
jawablah-aku cepat aku-berseru pada-hari telinga-Mu kepada-ku  
[H7121](#) [H3117](#) [H0241](#) [H0413](#)

TUHAN, dengarkanlah doaku, dan biarlah teriakku minta tolong sampai kepada-Mu.

כִּי-כָלוּ כַּעֲשָׁן יָמֵי וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹ-קָדַר נִחְרוּ: 3  
hangus perapian seperti dan-tulang-tulang-ku hari-hari-ku seperti-asap habis karena  
[H2787](#) [H4168](#) [H3644](#) [H6106](#) [H3117](#) [H6227](#) [H3615](#)

Janganlah sembunyikan wajah-Mu terhadap aku pada hari aku tersesak. Sendengkanlah telinga-Mu kepadaku; pada hari aku berseru, segeralah menjawab aku!

הוּכָה-כְּעֵשֶׂב וַיִּבֶשׂ לְבִי כִי-שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי: 4  
roti-ku untuk-makan aku-lupa karena hati-ku dan-layu seperti-rumput dipukul  
[H3899](#) [H0398](#) [H7911](#) [H3001](#) [H6212](#) [H5221](#)

Sebab hari-hariku habis seperti asap, tulang-tulangku membara seperti perapian.

מִקוֹל מְנַחֲתִי דָבְקָה עֲצָמֵי לְבֶשֶׁרִי: 5  
pada-daging-ku tulang-ku melekat keluh-kesah-ku dari-suara  
[H1320](#) [H6106](#) [H1692](#) [H0585](#)

Hatiku terpukul dan layu seperti rumput, sehingga aku lupa makan rotiku.

רְמִיתִי לְקֶאֱתַת מְדַבֵּר הָיִיתִי כְּכּוֹס חֲרָבוֹת: 6  
burung-undan padang-gurun aku-menjadi seperti-burung-hantu aku-serupa reruntuhan  
[H1961](#) [H6893](#) [H1819](#) [H2723](#)

Oleh sebab keluhanku yang nyaring, aku tinggal tulang-belulang.

שָׁקַדְתִּי וְאֵתִיהַ דָּבְקָה בּוֹרֵךְ עַל-נֹגַ: 7  
aku-terjaga dan-aku-menjadi seperti-burung dan-aku-menjadi aku-terjaga  
[H1961](#) [H6833](#) [H0909](#) [H1406](#) [H8245](#)

Aku sudah menyerupai burung undan di padang gurun, sudah menjadi seperti burung punggok pada reruntuhan.

8  
 נִשְׁבָּעוּ: כִּי מְהוֹלָלִי אוֹיְבָי חֲרָפוּנִי הַיּוֹם כָּל- 8  
 bersumpah dengan-ku yang-menghina-ku musuh-musuh-ku mencela-ku hari sepanjang  
[H7650](#) [H0341](#) [H3117](#) [H3605](#)

Aku tak bisa tidur dan sudah menjadi seperti burung terpencil di atas sotoh.

9  
 מִסְכָּתִי: בְּבִי וְשִׁקְוִי אֲכַלְתִּי כְלֵחֶם כִּי- 9  
 aku-campur dengan-tangisan dan-minuman-ku aku-makan seperti-roti abu karena  
[H4537](#) [H1065](#) [H8249](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0665](#)

Sepanjang hari aku dicela oleh musuh-musuhku, orang-orang yang memperlakukan aku menyumpah dengan menyebut namaku.

10  
 וַתְּשַׁלְּכֵנִי: נִשְׂאתָנִי כִי וְקִצְפָּךָ זַעֲמָךָ מִפְּנֵי- 10  
 dan-melemparkan-ku Engkau-mengangkat-ku karena dan-amarah-Mu murka-Mu karena  
[H7993](#) [H5375](#) [H2195](#) [H6440](#)

Sebab aku makan abu seperti roti, dan mencampur minumanku dengan tangisan,

11  
 אִיֶּשׁ: כַּעֲשָׂב נְאֻנִי נְטוּי כָצֵל יְמֵי 11  
 layu seperti-rumput dan-aku terbentang seperti-bayangan hari-hari-ku  
[H3001](#) [H6212](#) [H0589](#) [H5186](#) [H6738](#) [H3117](#)

oleh karena marah-Mu dan geram-Mu, sebab Engkau telah mengangkat aku dan melemparkan aku.

12  
 לָרֶדֶד וְזָכַרְךָ תִּשָּׁב לְעוֹלָם יְהוָה וְאַתָּה 12  
 turun-temurun dan-nama-Mu bertakhta untuk-selama-lamanya TUHAN tetapi-Engkau  
[H1755](#) [H2143](#) [H3427](#) [H5769](#) [H3068](#)

וְדָר:  
 dan-turun-temurun  
[H1755](#)

Hari-hariku seperti bayang-bayang memanjang, dan aku sendiri layu seperti rumput.

13  
 בָּא כִי לְחַנְּנָה עַת כִּי צִיּוֹן תִּרְחַם תִּקּוּם אַתָּה 13  
 tiba karena untuk-mengasihani-nya waktu karena Sion mengasihani bangkit Engkau  
[H0935](#) [H6256](#) [H6726](#) [H7355](#)

מִזְעָד:  
 masa-yang-ditetapkan  
[H4150](#)

Tetapi Engkau, ya TUHAN, bersemayam untuk selama-lamanya, dan nama-Mu tetap turun-temurun.

14  
 עֲפָרָה וְאַתָּה אֲבָנֵיהָ אֶת- עֲבָדֶיךָ רָצוּ כִי- 14  
 debu-nya dan-[objek] batu-batu-nya [objek] hamba-hamba-Mu menyukai karena  
[H6083](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H5650](#) [H7521](#)

יְחַנְּנֵי:  
 mereka-kasihi

Engkau sendiri akan bangun, akan menyayangi Sion, sebab sudah waktunya untuk mengasihani, sudah tiba saatnya.

15  
 אֶת- הָאָרֶץ מְלָכֵי וְכָל- יְהוָה שֵׁם אֶת- גּוֹיִם וַיִּירָאוּ 15  
 [objek] bumi raja-raja dan-semua TUHAN nama [objek] bangsa-bangsa dan-takut  
[H0853](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3372](#)

כְּבוֹדְךָ:  
 kemuliaan-Mu  
[H3519](#)

Sebab hamba-hamba-Mu sayang kepada batu-batunya, dan merasa kasihan akan debunya.

כי־ בָּנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ : 16  
karena membangun TUHAN Sion Ia-tampak dalam-kemuliaan-Nya  
[H3068](#) [H1129](#) [H6726](#) [H7200](#) [H3519](#)

Maka bangsa-bangsa menjadi takut akan nama TUHAN, dan semua raja bumi akan kemuliaan-Mu,

פָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעֲרֵעַר וְלֹא־ בִזָּה אֶת־ תְּפִלָּתָם : 17  
Ia-berpaling kepada doa orang-yang-telanjang dan-tidak menghina [objek] doa-mereka  
[H6437](#) [H0413](#) [H8605](#) [H6199](#) [H3808](#) [H0959](#) [H0853](#) [H8605](#)

bila TUHAN sudah membangun Sion, sudah menampakkan diri dalam kemuliaan-Nya,

תִּכְתָּב זֹאת לְדוֹר לְדוֹר אֲחֵרִים וְעַם נִבְרָא יְהִלֵּל־ יָהּ : 18  
tertulis ini untuk-generasi yang-datang dan-bangsa yang-diciptakan memuji YAH  
[H3789](#) [H2063](#) [H1755](#) [H0314](#) [H3050](#)

sudah berpaling mendengarkan doa orang-orang yang bulus, dan tidak memandang hina doa mereka.

כי־ הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה וּמִשָּׁמַיִם אֶל־ אֶרֶץ : 19  
karena Ia-memandang dari-tempat-tinggi kudus-Nya TUHAN dari-surga ke bumi  
[H8259](#) [H4791](#) [H6944](#) [H3068](#) [H3064](#) [H0413](#) [H0776](#)

הִבִּיט :  
melihat  
[H5027](#)

Biarlah hal ini dituliskan bagi angkatan yang kemudian, dan bangsa yang diciptakan nanti akan memuji-muji TUHAN,

לְשִׁמְעַ לְאִנְקַת אֲסִיר לְפָתַח בְּנֵי תְּמוּתָהּ : 20  
untuk-mendengar erang tahanan untuk-membebasan anak-anak kematian  
[H8085](#) [H0603](#) [H0615](#) [H8546](#)

sebab Ia telah memandang dari ketinggian-Nya yang kudus, TUHAN memandang dari surga ke bumi,

לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה־לָּתוֹ בִּירוּשָׁלַם : 21  
untuk-memberitakan di-Sion nama TUHAN dan-pujian-Nya di-Yerusalem  
[H6726](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8416](#) [H3389](#)

untuk mendengar keluhan orang tahanan, untuk membebaskan orang-orang yang ditentukan mati dibunuh,

בְּהִקְבֹּץ עַמִּים יַחְדָּיו וּמִמְלָכוֹת לְעַבֵּד : 22  
ketika-berkumpul bangsa-bangsa bersama-sama dan-kerajaan-kerajaan untuk-beribadah  
[H6908](#) [H4467](#) [H5647](#)

אֶת־ יְהוָה :  
[objek] TUHAN  
[H3068](#) [H0853](#)

supaya nama TUHAN diceritakan di Sion, dan Dia dipuji-puji di Yerusalem,

עָנָה בְּדֶרֶךְ כַּחַו [כְּחוֹן] (כֹּחִי) קִצֵּר יָמָי : 23  
Ia-melemahkan di-jalan [kekuatan-ku] kekuatan-ku memendekkan hari-hari-ku  
[H1870](#) [H3117](#)

apabila berkumpul bersama-sama bangsa-bangsa dan kerajaan-kerajaan untuk beribadah kepada TUHAN.

בְּרוּר	יָמֵי	בְּחַצְי	תִּשְׁלֵנִי	אַל-	אֱלֹהֵי	אָמַר	24
di-sepanjang	hari-hari-ku	di-tengah	mengangkat-aku	jangan	Allah-ku	aku-berkata	
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0559</a>	

שָׁנוֹתַיךָ:	דוֹרוֹת
tahun-tahun-Mu	generasi-generasi
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1755</a>

Ia telah mematahkan kekuatanku di jalan, dan memperpendek umurku.

שָׁמַיִם:	יָדְיָךְ	וּמַעֲשֵׂה	יִסְדָּתְךָ	הָאָרֶץ	לְפָנַי	25
langit	tangan-Mu	dan-pekerjaan	Engkau-letakkan-dasar	bumi	dahulu	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>	

Aku berkata: "Ya Allahku, janganlah mengambil aku pada pertengahan umurku! Tahun-tahun-Mu tetap turun-temurun!"

כְּלָבוֹשׁ	וּבְלוֹ	כְּבִגְדֵי	וּכְלֵם	תָּעֻמָּד	וְאַתָּה	יֵאבְדוּ	וְהָמָּה	26
seperti-jubah	usang	seperti-pakaian	dan-semuanya	tetap	tetapi-Engkau	binasa	itu	
<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H1086</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H1992</a>	

וַיִּחַלְפוּ:	תִּחַלְתֶּם
dan-berlalu	Engkau-ganti
<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H2498</a>

Dahulu sudah Kauletakkan dasar bumi, dan langit adalah buatan tangan-Mu.

יִתְמוּ:	לֹא	וּשְׁנוֹתַיךָ	הוּא	וְאַתָּה-	27
berakhir	tidak	dan-tahun-tahun-Mu	Dialah	tetapi-Engkau	
<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1931</a>		

Semuanya itu akan binasa, tetapi Engkau tetap ada, dan semuanya itu akan menjadi usang seperti pakaian, seperti jubah Engkau akan mengubah mereka, dan mereka berubah;

יָכוֹן:	לְפָנַי	וְיִרְעוּ	יִשְׁכְּנוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי-	28
tegak	di-hadapan-Mu	dan-keturunan-mereka	menetap	hamba-hamba-Mu	anak-anak	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5650</a>		

tetapi Engkau tetap sama, dan tahun-tahun-Mu tidak berkesudahan.